

# ちきゅうひろば

## 地球广场

## Chikyû Hiroba

October  
10月  
2024  
Vol. 55



やさしい  
日本語

### 内容 (ないよう) Contents

- P.2 ● 保育園・幼稚園の 入園 申し込み  
ほほうごじどう にゅうかい ● 放課後児童クラブの 入会について
- ほけんりょう のうふしょ おく ● 保険料の 納付書を 送ります
- P.3 ● 越路もみじまつり  
こしじ ● やまあかり
- こうえいじゆうたく にゅうきよ もう こ そうだん ● 公営住宅の 入居 申し込み・相談



### 中文

- P.4 ● 保育園・幼儿园 入园申请指南
- 关于放学后儿童俱乐部的入会
- 关于发送保险费“纳付书”
- P.5 ● 越路枫叶节

### English

- 山灯-山古志的彩灯秀
- 公营住宅的申请及咨询
- P.6 ● How to Apply for Enrollment in Nursery Schools or Kindergartens
- How to Join an After-School Children's Club
- Information Regarding Payment of Insurance Premiums and The Account Transfer Payment System for Paying Insurance Premiums
- P.7 ● The Koshiji Maple Leaf Festival
- Yama Akari Illuminating the Mountainous Areas
- Applications and Consultations for Public Housing
- P.8 ● 急患診療の おしらせ
- 节假日急病就诊医疗机构
- Emergency Medical Facilities



ながおかしこくさいこうりゅうちきゅうひろば  
**長岡市国際交流センター「地球广场」**  
 ながおかしおおてどおり しみん かい  
 〒940-0062 長岡市大手通2-2-6 ながおか市民センター1階  
 Phone: 0258-39-2714 Skype: Chikyû Hiroba で探してください。  
 E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp  
 website: <https://www.city.nagaoka.niigata.jp/kurashi/cate13/chikyuhiroba/>  
 Facebook: <https://www.facebook.com/nagaoka.chikyuhiroba/c>  
 Instagram: [https://www.instagram.com/nagaoka\\_chikyuhiroba/](https://www.instagram.com/nagaoka_chikyuhiroba/)

ちきゅうひろば とうだん き  
地球广场に いつでも 相談に 来て ください!



website



Facebook



Instagram



Map

「ちきゅうひろば」と「市政だより」が 10言語で 読めます!  
 「Catalog Pocket (カタログ ポケット)」という 無料の アプリを 使って 「ちきゅうひろば」や  
 「市政だより」などを 10言語で 読めるようになりました。  
 ぜひダウンロードして 使って ください。

【言葉】日本語、英語、中国語 (簡体・繁体)、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、  
 スペイン語、ポルトガル語



iOS



Android



ながあかし

# 長岡市からの お知らせ



## 保育園・幼稚園の 入園 申し込み

入園は、子どもを 保育園や 幼稚園などへ 入れることです。2025年4月1日から 子どもを 保育園や 幼稚園へ 入れたい人は、申し込みを してください。園によっては、受け付けを しない 年齢も あります。詳しくは、子どもを 入れたい 園に 聞いて ください。

施設	対象	申し込み
<b>保育園</b> <b>認定こども園</b> <b>(保育園部分)</b>	2号認定(3歳以上) または 3号認定(3歳未満) を受ける 子ども (申し込みが多い 場合は 希望の 園に 入れないことも あります。)	<b>◆受付の 期間:</b> 2024年11月1日(金) から 11月8日(金) まで <b>◆申込書:</b> それぞれの園、保育課、支所の地域振興・市民生活課(枳尾支所は市民生活課)で もらうことができます。 <b>◆申し込む 場所:</b> 子どもを 一番 入れたい 園 ※長岡市の ホームページにも 詳しく 書いて あります。
<b>地域型保育施設</b>	1号認定(3歳以上) を 受ける 子ども (申し込み 順の 場合が あります) ※宮内白ゆり幼稚園は 認定が ありません	
<b>幼稚園</b> <b>認定こども園</b> <b>(幼稚園部分)</b>		

※認定は、市が 教育や 保育が 必要だと 認めることです。

【問い合わせ】保育課(さいわいプラザ 6階) TEL 0258-39-2377



< ホームページ



## ほうかごじどう 放課後児童クラブの 入会について



保護者(親・親の代わりをしている人)が 働いて いる時の 昼間、家を 留守にしている時に、子どもを 児童クラブに 預けることが できます。

【問い合わせ】子ども・子育て課 TEL: 0258-39-2393

※各児童クラブ、各支所地域振興・市民生活課(枳尾支所は 地域振興課)でも 問い合わせできます。

対象は 小学生です。

- 新1年生(来年度 小学校に 入学する 子ども)には、小学校に 入る前の 健康診断の時に 案内します。
- 新2・3年生(来年度 小学校2・3年生になる 子ども)には、学校を 通じて 案内します。

子どもや 家庭の 状況、申し込みを した人の数により、入会できるかどうかを 決めます。



## ほけんりよう のうふしよ おく 保険料の 納付書を 送ります

介護保険、後期高齢者医療の 保険料(10月から12月に 払う分)の 納付書を 送ります。納付は、お金を 払うことです。納付書は、お金を 払うときに 使う 紙です。保険料は、決められた日までに 払って ください。保険料が 年金から 引かれている人や、口座振替の人には、納付書は 届きません。口座振替は、お金を 銀行などから 自動で 払うことです。



- ・介護保険の 納付書が 送られる 時期: 10月の 中頃
- ・後期高齢者医療の 納付書が 送られる 時期: 10月の 中頃

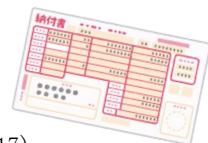
★保険料の 納付は 口座振替が 便利です

自分の 口座が ある 銀行などで 申し込むことが できます。

【問い合わせ】

- ・介護保険: 介護保険課(TEL:0258-39-2245)
- ・後期高齢者医療: 国保年金課(TEL:0258-39-2317)

または、支所の 地域振興・市民生活課(枳尾支所は 市民生活課)





## こしじ 越路もみじまつり

木の葉が赤や黄色になってきれいになる紅葉が楽しめるまつりです。園内の茶屋では、食べ物と飲み物を売っていて食事ができます。まつりの際は、茶屋の隣に食べ物を売る出店があります。また、夕方から午後9時まで、ライトで照らされたもみじを見ることもできます。

※第31回「こしじ秋まつり」も同時に開催します。

特産品を売る店やフリーマーケットなどがあります。

◆日にち：10月26日（土）午前11時～午後3時

◆場所：越路体育館

◆日にち：10月26日（土）から11月24日（日）まで  
庭園はいつでも自由に入ることができます。  
午後9時を過ぎるとライトが消えて真っ暗になります。

◆場所：長岡市もみじ園（長岡市朝日600）

◆入園料：無料（巴ヶ丘山荘は有料で、予約が必要）

◆駐車場：無料

◆内容：もみじを見る、茶屋で食事をする、出店で食べ物を買う、ボランティアが庭園を案内する（土曜、日曜、祝日のみ）。



【問い合わせ】越路観光協会事務局

TEL：0258-92-5903

## やまあかり

山古志は、長岡市の南東にある豊かな自然が残る地域で、泳ぐ宝石「錦鯉」が生まれた場所です。美しい棚田・棚池をライトアップします。幻想的なあかりを楽しみませんか？

◆日時：10月18日（金）から11月4日（月・振替休日）  
午後5時から8時30分まで  
※9時完全消灯

◆会場：山古志闘牛場周辺

◆内容：あかりウォーク

（ライトアップされた棚田の中をウォーキングできます）



ホームページ

◆入場料：300円（小学校入学前の子ども無料）  
◆駐車場（無料）：山古志闘牛場駐車場  
（長岡市山古志南平地内）

※詳しい情報はホームページで見ることができます。



【問い合わせ】

山古志支所産業建設課

TEL：0258-59-2343

## 公営住宅の 入居 申し込み・相談

市や県が管理する家や建物のことを「公営住宅」と言います。住む場所に困っている所得（1年間の収入から、お金を得るためにかかった費用を引いた金額）が低い人は市営住宅（市が管理する家や建物）や県営住宅（県が管理する家や建物）を安い家賃（部屋を借りる費用）で借りることができます。

借りるためにはさまざまな条件があります。詳しく知りたい人は生活支援課に相談してください。



【問い合わせ】生活支援課

TEL：0258-39-2229



# 来自长冈市的通知



## 保育园・幼儿园 入园申请指南

“入园”就是让孩子入托保育园、幼儿园等保育设施。如果您的孩子需要从2025年4月1日起开始入托的话，请按期报名申请。

根据各保育设施的具体情况，接受入托儿童的年龄也有所不同。详细内容请向各设施确认。

设施名	对象	入园申请
保育园	获得“2号认定”（三岁以上）或“3号认定”（未满三岁）的儿童。 （报名超过限定人数时，可能无法如愿进入所希望的保育设施）	◆报名期间： 2024年11月1日（周五）～11月8日（周五） ◆报名表： 请到各保育设施、保育课以及各支所的地域振兴・市民生活课（栃尾支所为市民生活课）领取报名表。 ◆报名地点：请向第一志愿的保育设施提交报名表 ※详细内容请阅览长冈市政府主页
认定儿童园（保育园部）		
地区型托儿设施		
幼儿园	获得“1号认定”（三岁以上）的儿童 （按报名先后顺序） ※宫内白百合幼儿园不需要认定	
认定儿童园（幼儿园部）		

※“认定”是指经审查后市政府判定该儿童有必要进行保育的一种认可。

咨询：保育课（幸福广场 6楼） TEL：0258-39-2377



<= 主页



## 关于放学后儿童俱乐部的入会



家长因白天需要工作而无法照顾孩子时，可以申请将孩子寄托在“儿童俱乐部”等专门设施代为照管孩子。

【咨询】儿童・育儿课 TEL：0258-39-2393

※也可咨询各儿童俱乐部、各支所地区振兴・市民生活课（栃尾支所为地域振兴课）

对象：小学生

●新1年级学生

（在小学入学前的体检时，将提供入会信息等）

●新2、3年级学生将通过学校提供入会信息。

※根据儿童、家庭状况和申请人数，决定可否入会。



## 关于发送保险费“纳付书”

“纳付书”即缴纳通知单，介护保险（护理保险）、后期高龄者医疗的保险费（10月～12月缴纳部分）的缴纳通知单将寄至您家中，请务必按时缴纳！

对于从年金帐户直接扣除保险费用者以及使用自动转帐者，将不再寄送缴纳通知单。



- ・介护保险费缴纳通知单的发送时间：10月中旬
- ・后期高龄者医疗费缴纳通知单的发送时间：10月中旬

★保险费的缴纳请使用方便的自动转帐方式！  
申请自动转帐可以到您持有账户的银行等办理手续。

【咨询】

- ・介护保险：介护保险课（电话：0258-39-2245）
- ・后期高龄者医疗：国保年金课（电话：0258-39-2317）  
也可以向各支所的地域振兴・市民生活课（栃尾支所为市民生活课）咨询



## 越路枫叶节

越路枫叶园秋色宜人，鲜艳的红叶、灿烂的黄叶，交织出一幅绚丽的金秋画卷，正是欣赏枫叶的好时节。园内的茶馆出售食物和饮料，可以在此用餐。另外，活动期间，茶馆旁边还设有临时的小吃摊位。

枫叶节活动期间的夜晚（傍晚～晚上9点），彩灯点缀下的枫叶，更加娇艳多彩，欢迎前来观赏！

※第31届「越路秋之节」也同时举行。  
有出售当地特产的商店和跳蚤市场等。

◆时间：10月26日（周六）  
上午11点～下午3点

◆地点：越路体育馆



◆期间：10月26日（周六）～11月24日（周日）  
枫叶园可以随时自由出入。

但晚上9点熄灯后，周围一片漆黑。

◆地点：长冈市枫叶园（长冈市朝日600）

◆入园费：免费（巴之丘山庄收费并需要预约）

◆停车场：免费

◆内容：观赏红叶、餐饮服务、食物等的销售  
（周六、周日及节假日还有志愿者导游为您服务）

【咨询】越路观光协会事务所

TEL: 0258-92-5903



## 山灯-山古志的彩灯秀

位于长冈市东南部的山古志地区，自然丰富，风光明媚，是被誉为游动的宝石“锦鲤”的发源地。“山灯”活动期间，水天一色的梯田·梯池在彩灯的点缀下宛如梦幻般的景色，更是堪称绝景。欢迎大家前往观赏！

◆时间：10月18日（周五）～  
11月4日（周一·节假日）  
下午5点～晚上8点30分  
（9点熄灯）

◆地点：山古志斗牛场周围

◆内容：沿着彩灯点缀的梯田漫步，在安静悠闲中独享浪漫时光和美景。



主页

◆费用：300日元（学前幼儿免费）

◆停车场（免费）：山古志斗牛场 停车场  
（长冈市山古志南平区域内）

※ 有关活动的详细信息请阅览主页。



【咨询】山古志支所产业建设课

TEL: 0258-59-2343

## 公营住宅的申请及咨询

公营住宅是指由市、县管理的住宅·建筑物。租用住房有困难的低收入者，在符合条件下，可以以低廉的租金入住公营住宅（需要申请）。

如果您想了解更多信息，请联系生活支援课。



【咨询】生活支援课 TEL: 0258-39-2229



## How to Apply for Enrollment in Nursery Schools or Kindergartens

Applications for new enrollment in nursery schools, kindergartens, and other child-care facilities will be accepted. These applications are for parents who wish to enroll their preschool-aged children in nursery schools or other child-care facilities starting on April 1<sup>st</sup>, 2025.

The age at which children can be accepted differs from facility to facility. Please contact the facility of your choice for detailed information about the age at which children can be accepted.

Child-Care Facilities	Ages of Children Accepted	Application Method
Nursery Schools	Children who received a No. 2 approval* (for children aged 3 or older) or a No. 3 approval* (for children under 3 years of age)	<b>Application Period:</b> November 1 (Fri.), 2024 – November 8 (Fri.), 2024  <b>Application Forms:</b> Application forms are available at each child-care facility, the Child-Care Division of the City Office, the Regional Promotion-Citizens' Affairs and Service Division of each district office, or the Citizens' Affairs and Service Division of the Tochio Branch Office.  Apply at your first-choice child-care facility. You can check the Nagaoka City website for detailed information about all the child-care facilities.
<i>Nintei Kodomoen</i> (Nursery School-Style)	If there are excessive applicants, enrollment in the applicant's first choice of facility might not be possible.	
Community-Oriented Child-Care Facilities		
Kindergartens	Children who received a No. 1 approval* (for children aged 3 or older)	
<i>Nintei Kodomoen</i> (Kindergarten-Style)	Accepted on a first-come, first-served basis in some cases.  An approval* is not necessary for enrollment in Miyauchi Shirayuri Kindergarten	

\*An approval refers to a city-authorized approval form that states the necessity for enrollment.  
For further information: Child-Care Division (Saiwai Plaza – 6F, Saiwai-Cho)  
Phone: 0258-39-2377



website



## How to Join an After-School Children's Club



After-school children's clubs provide care for certain elementary school children if their parents or guardians are at work and no one is home during the daytime.

- Detailed information about applications for after-school children's clubs will be provided at the health checkup for new 1<sup>st</sup> graders who will enroll in elementary school in April of the 2025 fiscal year.
- Children who will be 2<sup>nd</sup> or 3<sup>rd</sup> graders from April of the 2025 fiscal year will get information through the schools they are presently attending.

Note: Their eligibility will depend on the situation of each child, their family, and the number of applicants.

The city's designated facilities for children's clubs are usually located at various facilities including local community centers, children's halls, classrooms in school buildings, prefabricated-style buildings, etc.

For further information:

- Child Affairs and Child-Rearing Division  
Phone: 0258-39-2393
- Respective children's clubs
- The Regional Promotion-Citizens' Affairs and Service Division of each district office
- The Regional Promotion Division of the Tochio Branch Office



## Information Regarding Payment of Insurance Premiums

A notice regarding insurance premiums for the months of October, November, and December will be sent out in October.

Members of the Public Nursing Insurance System and the Later-Stage Elderly Healthcare System are required to pay their insurance premiums for each month by the due date.

However, those whose insurance premiums are withdrawn from their pensions or those using the account transfer payment system will not receive these notices.

- **The Public Nursing Insurance System**

The notice of insurance premiums for October, November, and December will be sent out around the middle of October.

- **The Later-Stage Elderly Healthcare System**

The notice of insurance premiums for October, November, and December will be sent out around the middle of October.

## The Account Transfer Payment System for Paying Insurance Premiums

We recommend you use the account transfer payment system for paying insurance premiums because it is very convenient. With this system, you don't have to go to a financial institution such as a bank or a post office to make each payment. Also, you don't have to worry about forgetting to pay.

You can apply for this system at the financial institution where you have your account.

For further information:

- **The Public Nursing Insurance System**  
The Public Nursing Insurance Division  
Phone: 0258-39-2245
- **The Later-Stage Elderly Healthcare System**
  - National Health Insurance and Pension Division  
Phone: 0258-39-2317
  - The Regional Promotion-Citizens' Affairs and Service Division of each district office, or the Citizens' Affairs and Service Division of the Tochio Branch Office



## The Koshiji Maple Leaf Festival

Visitors can enjoy *kôyô* at Momijien (Maple Leaf Garden) during the Koshiji Maple Leaf Festival. *Kôyô* refers to beautiful tree leaves turning red and yellow in the autumn.

Momijien will be illuminated in the evening during the festival to enhance the view of the garden. The illumination starts from sunset and ends at 9:00 p.m.

*Momiji no Chaya*, Maple Leaf Café, which is in the garden, serves dishes and drinks. Food stalls will be set up next to Maple Leaf Café during the festival.

When: October 26 (Sat.) – November 24 (Sun.)

Where: Nagaoka City Momijien  
(600 Asahi, Nagaoka City)

Visitors can enter the garden anytime. Lights will be turned off after 9:00 p.m. and it will become pitch-dark in the garden.

Admission: Free

A fee is required to use the Tomoegaoka Villa located in the garden. Reservations are necessary.

Parking: Free

Event Details:

- Viewing red and yellow maple leaves
- Dining at Maple Leaf Café
- Various food stalls
- Strolling through the garden guided by volunteers (only on Saturdays, Sundays, or national holidays)



Additional Event: 31<sup>st</sup> Koshiji Autumn Festival

When: October 26 (Sat.) 11:00 a.m. - 3:00 p.m.

Where: Koshiji Sports Gym

Event Details:

- Sales of local products
- Flea market



For further information: Koshiji Tourism Association Office  
Phone: 0258-92-5903

## Yama Akari Illuminating the Mountainous Areas

Located in the southeastern part of the city, the Yamakoshi district is an area blessed with an environment rich in nature. It is also the birthplace of *Nishikigoi*, multi-colored ornamental carp known as swimming jewels.

Its picturesque *tanada*, terraced rice paddies, and *tanaike*, terraced ponds, will be illuminated. Would you like to enjoy the fantastic scenery of lights?



When: October 18 (Fri.) –

November 4 (Mon., an alternative national holiday)

5:00 p.m. – 8:30 p.m. or 9:00 (tentatively scheduled)

Where: Around the Yamakoshi Bullfighting Ground Area

Event Details: “Akari Walk”

Walking through illuminated rice paddies

Participation Fee: ¥300 (Free for preschool-aged children)

Parking: Free at Yamakoshi Bullfighting Ground Parking  
(within the Yamakoshi Nanpei area, Nagaoka City)

For detailed information about this event, refer to the special event website via this QR code.



website

For further information:

Industrial Construction Division  
Yamakoshi District Branch Office  
Phone: 0258-59-2343

## Applications and Consultations for Public Housing

Houses or buildings managed by the city or prefectural government are called public housing (*kôei jûtaku*).

People in need of a place to live and with low incomes (income for the year minus the cost of expenses incurred in earning money) can rent municipal housing (city-managed houses and buildings) or prefectural housing (prefecture-managed houses and buildings) for lower rental rates.

There are various conditions that you must meet in order to rent public housing.



For detailed information: Citizens' Support Division.  
Phone: 0258-39-2229

施設名	診療科目	あいている時間
①こどもが 夜に 病気や けがをしたとき： 「中越こども急患センター」 TEL:0258-86-5099	小児科 <子どもが 病気の とき>	月曜日～土曜日 午後6時45分～9時30分
②夜や 休みの日に 病気や けがをしたとき： 「休日・夜間急患診療所」 TEL:0258-37-1199	内科 <お腹が いたいときや 風邪のときなど>	月曜日～金曜日 午後6時45分～9時30分 日曜日・祝日 午前9時～11時30分 午後1時～4時30分
	小児科 <子どもが 病気の とき> 外科 <けがなど のとき>	日曜日・祝日 午前9時～11時30分 午後1時～4時30分
③休みの日に 歯が いたくなったりとき： 「休日・急患 歯科診療所」 TEL:0258-33-9644	歯科 <歯が 痛い とき>	日曜日・祝日 午前9時～11時30分 午後1時～3時30分

◆病院へ 行く前に 必ず 電話で 相談して ください。

◆産婦人科（女の人の 病気や 赤ちゃんを 産むとき）は、在宅当番医制（休みの日に 開いている 病院）です。（日曜・祝休日のみ）

◆わからないときは、②休日・夜間急患診療所（0258-37-1199）に きて ください。

**节假日急病就诊医疗机构** \*请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》休息日・夜間急診診療所【幸町2-1-1 幸福广场（旧市役所办公大楼）】

医疗机构	医疗科目	挂号时间
①中越儿童急診中心 TEL:0258-86-5099	小児科	周一～周六（节假日除外）晚上6点45分～9点30分
②休息日・夜間急診診療所 TEL:0258-37-1199	内科	周一～周五（节假日除外）晚上6点45分～9点30分 周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～4点30分
	小児科/外科	周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～4点30分
③休息日牙科急診診療所 TEL:0258-33-9644	牙科	周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～3点30分

◆妇产科为轮流值班制（周日・节假日） 咨询：休息日・夜間急診診療所 TEL:0258-37-1199

**Emergency Medical Facilities Civic Health Center (Saiwai Plaza – 1F)**

Facilities	Departments	Hours
Chuetsu Center for Children's Emergency Treatment (0258-86-5099)	Pediatrics ( <i>Shônika</i> )	(Monday – Saturday) 6: 45 p.m. – 9: 30 p.m.
Clinic for Sundays, Holidays, and Nights (0258-37-1199)	Internal Medicine ( <i>Naika</i> )	(Monday – Friday) 6: 45 p.m. – 9: 30 p.m. (Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 4: 30 p.m.
	Pediatrics ( <i>Shônika</i> )	(Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 4: 30 p.m.
	Surgery ( <i>Geka</i> )	
Dental Clinic for Sundays and Holidays (0258-33-9644)	Dentistry ( <i>Shika</i> )	(Sundays and Holidays) 9: 00 a.m. – 11: 30 a.m. 1: 00 p.m. – 3: 30 p.m.

主な 緊急医療施設	主要緊急医療施設	General Hospitals available for outpatient emergency treatment	TEL
立川総合病院	立川総合病院	Tachikawa Sogo Byoin (General Hospital)	0258-33-3111
長岡赤十字病院	長岡紅十字病院	Nagaoka Sekijuji Byoin (Red-Cross Hospital)	0258-28-3600
長岡中央総合病院	長岡中央総合病院	Nagaoka Chuo Sogo Byoin (Central General Hospital)	0258-35-3700